EXTERNAL MEANS OF ENRICHING THE VOCABULARY OF ENGLISH: THE GREEK ELEMENT

Dorin-Ioan Chira

Assoc. Prof., PhD, "Babeș-Bolyai" University of Cluj-Napoca

Abstract: Heterogeneity is a feature of the vocabulary of English. The Romans, the Danish and Norwegian invaders, the Norman French conquerors, the influence of the ancient Latin and classical Greek, contacts in multilingual situations have all contributed to the vocabulary of English. The focus of the present article is on a foreign element that has influenced the structure of the English lexis.

Keywords: vocabulary, lexicon, foreign element, means of enriching vocabulary, classical languages.

The influence of Greek on the English language has been mainly indirect, so it is rather difficult to isolate Greek from Latin or French. Words of Greek origin have come into English via Latin or have been borrowed directly from Greek writers; many words have been formed in modern times by combining Greek elements in new ways. Undoubtedly, almost always, it was via Latin that words of Greek origin came into the English lexis through scholarly, technical or scientific usage. Initially, the flow of Greek elements into English was limited and predominantly religious but the significant influx of such elements was in the late Middle Ages and the Renaissance. The affluence of Greek scientific and philosophical terms in the vocabulary of English is beyond question, so nobody can doubt the constant formation of classes of technical words. Bradley (1948:99) put it as follows:

In all the departments of science that were known to the ancient world, the Greek technical vocabulary is marvellous in its lucidity and precision. It is therefore not wonderful that the greater part of has been adopted into all the modern European languages. So well adapted is the structure of the Greek language for the formation of scientific terms, that when a word is wanted to denote some conception peculiar to modern science, the most convenient way of obtaining it usually is to frame a new Greek compound or derivative.

As shown above, numerous words of Greek origin have come into the English language via Latin. Words like diuretic [Gr. diouretikos from LL. diureticus] and politic [Gr. politikos from L. politicus] look like their originals and show that they have come into English through Latin. Philosophical and other related terms have taken the same route,

CONVERGENT DISCOURSES. Exploring the Contexts of Communication

Arhipelag XXI Press, Tîrgu Mureş, 2016

ISBN: 978-606-8624-17-4 Section: Language and Discourse

287

starting from Greek via Latin to the English lexicon. A peripatetic teacher (L. peripateticus < Gr. peripatetikos < peripatein, to walk about) is a technical term, although it often appears in more popular writing. A word like analytical is of Greek origin, but it ends with a suffix of Latin origin. Some Greek elements have been adapted in English (e.g. phone, graph) for new technical inventions, such as telephone (tele- 'far off' and -phone 'sound') or phonograph ('sound-writing'). Other examples of words coined without actual knowledge of Classical elements are dictaphone (in which the first part is Latin), or appendicitis (in which the first part is Latin and the suffix is Greek). Many of these Greek technical terms have become familiar and are widely used today (often with extended meaning): acrobat, atom, character, chorus, cycle. Greek words, like those of Latin origin, are sometimes so deeply integrated into English that they can form new constructions by adding English suffixes and prefixes; by analogy, Greek prefixes and suffixes may be attached to English words. In anti-British and hyper-sensitive one can identify the Greek prefixes anti- (against, hostile to) and hyper-(above, over, more than the normal). Medical science has continually borrowed words of Greek origin, e.g. poliomyelitis, psychology, neurology, antibiotic, allergy, leukemia, chromosome, protoplasm. Suffixes related to this field are: -itis (arthritis), -oma (hematoma), -osis (tuberculosis). Some bases used here are: cardi- (cardiologist), chondr- (chondrocyte), cyan- (cyanide), cyt- (cytology), hepat- (hepatomegaly), melan- (melanosis), nephr-(nephritis), oste- (osteotome), sclera- (arteriosclerosis), aden-(adenoid), hyster-(hysterotomy), mast- (mastectomy), leuc-, leuk- (leucoma, leukemia), neur- (neurosis), or rhin- (rhinitis). In psychology, words like: schizophrenia, psychiatry, psychoneurosis, and kleptomania have been borrowed. The following are some words from Greek mythology: Achilles' heel, chimera, atlas, mentor, myrmidon, stentorian. Greek culture and philosophy have also contributed to the English vocabulary: academy, Draconian, laconic, mausoleum, meander, ostracism, solecism, or philippic. Most of the English words derived from Greek are formed from bases, prefixes, and suffixes. Greek bases (also called 'roots' or 'combining forms') appear in English derivatives without having the specific Greek endings (-e, -os, -on, etc.). For example, from the base psych- the following words have been formed: psychiatry, psychology, psychosis, psychoanalysis, psychopath, psychoneurosis, psychotic, psychosomatic, and metempsychosis. The following are some Greek bases: bibli-, crypt-, cryph-, gloss-, icon-, pyr-, and cycl-. Prefixes of Greek origin are numerous; here are some of them: *a-, amphi-, ana-, cata, dia-, dys-, endo-, ec-, en-, epi-, hyper-, hypo-, meta-, para-, pro-,* or *syn-*. Suffixes have also been used in word formation: *-ic, -ism, -al, -ist, -ics, -tics, -al, --an, -ast, -y, -ma, -sis, -logy, -nomy, -cracy, -ous, -arch, -mania, -phobia, -meter, -graph, -scope, -gram, -ize, or -ous.*

As far as the spelling of Greek words is concerned, we must emphasize that it has been modelled by the ortographies of Latin and French, e.g. *kalligraphia* (Greek) which becomes *calligraphia* (Latin), *calligraphie* (French), *calligraphy* (English); sometimes, however, the Greek spelling is kept, e.g. *kaleidoscope*, not *caleidoscope* and synonymous pairs occur, as with *ceratin/keratin*.

What follows is a short collection of words of Greek origin arranged chronologically. An analysis of the semantic fields to which these words belong will constitute the focus of another paper. Dates are given here in abbreviated form according to the table used in the *Shorter Oxford English Dictionary*: ME Middle English (1150–1349); LME Late Middle English (1350–1469); L15 Late fifteenth century (1470–1499); E16 Early sixteenth century (1500–1529); M16 Mid sixteenth century (1530–1569); L16 Late sixteenth century (1570–1599); E17 Early seventeenth century (1600–1629); M17 Mid seventeenth century (1630–1669); L17 Late seventeenth century (1670–1699); E18 Early eighteenth century (1700–1729); M18 Mid eighteenth century (1730–1769); L18 Late eighteenth century (1770–1799); E19 Early nineteenth century (1800–1829); L19 Mid nineteenth century (1830–1869); L19 Late nineteenth century (1870–1899); E20 Early twentieth century (1900–1929); M20 Mid twentieth century (1930–1969); L20 Late twentieth century (1970 -).

MIDDLE ENGLISH: Cosmos noun ME Greek (kosmos order, ornament, world). 1 ME The Universe as an ordered whole. 2 M19 Harmony, order. 3 L19 An ordered system of ideas. Tau noun (also taw) ME Greek (from Hebrew taw final letter of Hebrew alphabet). 1 ME The nineteenth (originally the final) letter of the Greek alphabet, corresponding in form to the letter T. 2 ME A T-shaped mark, sign, or object; specifically (a) the sign of the cross as made with the hand; (b) (more fully tau cross) a cross in which the transverse piece surmounts the upright piece (also called St Anthony's cross); (c) an ANKH; (d) a T-shaped pastoral staff (more fully tau-staff) 3 M20 Particle Physics a A meson that decays into three pions, now identified as a kaon. b L20 An unstable heavy charged lepton (also tau lepton, tau particle).

LATE MIDDLE ENGLISH: <u>Eta</u> noun LME Greek 1 LME The seventh letter of the Greek alphabet. 2 M20 *Physics* A meson with zero isospin and a mass of 549 MeV. In full *eta meson*. <u>Iota</u> noun LME Greek 1 LME The ninth letter of the Greek alphabet. 2 M17 figurative The smallest

Section: Language and Discourse

289

Kappa noun LME Greek 1 The tenth letter of the Greek or a very small part or quantity. alphabet. 2 M20 Biology An infective and independently reproducing particle which occurs within cells of some strains of the ciliate Paramecium aurelia. Also, such particles collectively. Maranatha adverb, noun, interjection LME Greek A adverb LME In translations of 1 Corinthians 16:22: at the coming of the Lord. B noun M17 (By a misunderstanding of 1 Corinthians 16:22: a portentously intensified anathema; a terrible curse. More fully anathema maranatha. C interjection L19 In the early Church: expressing a deep longing for the coming of the Lord. Pseudo adjective, noun LME Greek (independent use of pseudo-, false). A adjective 1 LME False, counterfeit, pretended, spurious. 2 M20 Intellectually or socially pretentious; insincere, affected; meaningless. B noun plural pseudo(e)s. 1 LME-M19 A false person, a pretender. 2 M20 An intellectually or socially pretentious person; an insincere person. Abbreviated to *pseud* (slang). **Psi** noun **LME** Greek 1 LME The twenty-third letter of the Greek alphabet. 2 M20 Paranormal phenomena or faculties collectivelly; the psychic force supposed to be manifested by these. Frequently attributive, as psi powers. 3 L20 Nuclear Physics A neutral, relatively long-lived strongly interacting particle, produced by high-energy collisions. noun LME Greek 1 LME The seventeenth letter of the Greek alphabet. 2 M20 Statistics A correlation coefficient. 3 M20 Physics A meson with isospin and spin of one and a mass of 770 MeV. In full rho meson. Theta noun LME Greek 1 LME The eighth letter of the Greek alphabet. 2 M20 Chemistry Used attributively to designate the temperature of a polymer solution at which it behaves ideally as regards its osmotic pressure and the conditions, solvent, etc., associated with such behaviour. 3 Particle Physics A meson that decays into two pions, now identified as a kaon.

SIXTEENTH CENTURY: <u>Acme</u> *noun* L16 Greek The highest point; the point or period of perfection. Long after its introduction into English it was consciously used as a Greek word and written in Greek letters. It was formerly also used in the specific senses of 'the period of full growth; the flower or full bloom of life'(L16-M19) and 'the crisis of an illness' (M17-M19). <u>Agora noun</u> plural agorae, agorai, agoras L16 Greek *Greek History* An assembly; a place of assembly, especially a market-place. <u>Anamnesis noun</u> plural anamneses L16 Greek 1 L16 The recalling of things past; reminiscence. 2 L19 *Christian Church* That part of the Eucharistic canon in which the sacrifice of Christ is recalled. 3 L19 A patient's account of her medical history. **Anastrophe** *noun* M16 Greek *Rhetoric* Inversion or unusual order of words or clauses.

Arhipelag XXI Press, Tîrgu Mureş, 2016

ISBN: 978-606-8624-17-4

Section: Language and Discourse

290

Archon noun plural archons, archontes L16 Greek 1 L16 The chief magistrate, or, after the time of Solon, each of the nine chief magistrates, of ancient Athens. 2 M18 A ruler, a president. 3 M18 A power subordinate to God, held by some of the Gnostics to have created the world. Cacodemon noun L16 Greek 1 L16 An evil spirit. 2 E18 A malignant or deprecated person. Catastasis noun plural catastases M16 Greek The third part of the ancient drama, in which the action is heightened for the catastrophe. Gnosis noun plural gnoses L16 Greek A special knowledge of spiritual mysteries; specifically in Theology, the redemptive knowledge that the Gnostics claimed to possess. Haltere noun plural halteres M16 Greek 1 M16 In plural. Weights held in the hand to give an impetus in jumping. 2 E19 Entomology Either of the two knobbed filaments which in dipteran insects take the place of posterior wings. Also called balancer, poiser. Usually in plural. Logos noun L16 Greek 1 L16 Philosophy and Christian Theology The Word of God, the second person of the Trinity. 2 M17 A pervading cosmic idea or spirit of creativity or rationality. Mimesis noun M16 1 M16 Chiefly Rhetoric Imitation of another person's words or actions. **b** M20 The representation of the real world in art, poetry, etc. 2 M19 Biology Mimicry by one organism of another. Now rare. 3 M20 Sociology The deliberate imitation of the behaviour of one group of people by another as a factor in social change. Nemesis noun plural nemeses L16 Greek 1 L16 An agent of retribution; a person who avenges or punishes. b M20 A persistent tormentor; a long-standing rival or enemy. 2 L16 (An instance of) retributive justice Omega noun E16 Greek 1 E16 The last letter of the Greek alphabet, having originally the value of a long open o; figurative the last of a series; the last word, the final development. 2 M20 Particle Physics Either of two subatomic particles: omega meson and omega minus. Pathos noun L16 Greek 1 L16 A pathetic expression or utterance. 2 M17 A quality in speech, writing, events, persons, etc., which excites pity or sadness; the power of stirring tender or melancholy emtion. 3 L17 Physical or mental suffering. Peripeteia noun (also peripetia) L16 Greek A sudden change of fortune or reverse of circumstances (fictional or real). **Telos** noun plural **teloi M16** Greek 1 At the end of a book; the end, rare. 2 L19 End, purpose, ultimate object or aim. Tmesis noun plural tmeses M16 Grammar and Rhetoric The separation of the elements of a compound word by the interposition of another word or words.

SEVENTEENTH CENTURY: <u>Aceldama</u> *noun* M17 Greek A scene of bloodshed; a place of slaughter. <u>Acropolis</u> *noun* E17 Greek The citadel or elevated fortified part of a Greek city,

ISBN: 978-606-8624-17-4 Section: Language and Discourse

291

Acroterion noun plural acroteria M17 Greek Architecture 1 collectively especially of Athens. singular and in plural Ornaments in ranges on roofs of classical buildings 2 E18 A pedestal for a statue or the like on the centre or side of a pediment. Agape noun E17 Greek 1 E17 A lovefeast held by early Christians in connection with the Eucharist; transferred a parochial feast at a festival 2 M19 Christian love, charity. Agon noun plural agones E17 Greek Greek History 1 E17 A public celebration comprising athletic games; a contest for the prize at such games 2 L19 A verbal contest between two characters in a play. Apokatastasis noun L17 Greek Restoration, renewal; specifically in Theology the ultimate salvation of all moral beings. Atlantes noun plural E17 Greek Atlas, Atlant-, the Titan supposed to hold up the pillars of the universe, and a mountain range in western North Africa also regarded mythically as supporting the heavens. Architecture Male figures used as pillars to support an entablature. The singular form of the word, meaning a person who supports a great burden was introduced via Latin (L16) and soon afterwards (M17) became the name for a collection of maps or charts bound in a volume. **Boustrophedon** adverb and adjective E17 Greek (= as the ox turns in ploughing, from bous, ox + strophos, twist + adverbial suffix -don). (Written) from right to left and from left to right in Eidolon noun plural eidola, eidolons M17 1 An emanation considered by alternate lines. atomic philosophers to constitute the visible image of an object. 2 E19 A spectre, a phantom. Also, an idealized image. Eureka interjection and noun E17 Greek (heureka, 1st person singular perfect of heuriskein, to find). A interjection E17 Expressive of exultation at a sudden discovery B noun 1 M17 A cry of eureka! 2 M19 A fortunate discovery 3 E20 (Eureka) (Proprietary name for) an alloy of copper and nickel used for electrical filament and resistance wire). Euthanasia noun E17 Greek 1 E17 A gentle and easy death 2 M18 A means of bringing about such a death 3 M19 The action of bringing about such a death, especially of a person who requests it as a release from incurable disease. Exegesis noun plural exegeses E17 Greek (An) exposition, especially of Scripture; an explanatory note or discourse. Glaucoma noun M17 Greek (from glaukos, bluish-green, bluish-grey). Medicine An eye condition characterized by increased pressure within the eyeball and a gradual impairment or loss of sight. Hapax legomenon noun phrase M17 Greek A word, form, etc., of which only one recorded instance is known. **Hebe** noun E17 (The Greek goddess of youth and spring, daughter of Zeus and Hera, and cupbearer of Olympus) 1 E17 A young woman resembling Hebe; a waitress 2 M20 Any of numerous New Zealand evergreen shrubs constituting the genus *Hebe*, with spikes of blue, Arhipelag XXI Press, Tîrgu Mureş, 2016

ISBN: 978-606-8624-17-4 Section: Language and Discourse

292

white, mauve, etc., flowers. Hexapla noun E17 A sixfold text in parallel columns, especially of the Old or New Testament. Hoi polloi noun phrase M17 Greek (= the many). The majority, the masses. Frequently with the in English, unnecessarily duplicating the Greek definite Horme noun L17 Greek 1 L17 A passion, an impulse. Rare. Only in L17. 2 E20 article hoi. Psychology Vital or purposeful energy. Kinesis noun plural kineses E17 Greek 1 E17 Motion; a kind of movement. Rare. 2 E20 Biology An undirected movement of an organism that occurs in response to a particular kind of stimulus 3 M20 Zoology Mobility of the bones of the skull, as in Miasma noun plural miasmas, miasmata M17 Greek pollution, some birds and reptiles. related to miainen, to pollute. 1 M17 (An) infectious or noxious vapor, especially from putrescent organic matter, which pollutes the atmosphere. 2 M19 figurative A polluting, oppressive, or foreboding atmosphere; a polluting or oppressive influence. Narcosis noun plural narcoses L17 Greek Medicine The operation or effects of narcotics on the body; a state of insensibility or stupor, especially as induced by a drug; the production of this state. Also, therapeutic sleep artificially prolonged by the use of drugs. **Pentathlon** noun E17 Greek 1 E17 Classical History An athletic contest in which competitors engaged in five different events (leaping, running, discus-throwing, spear-throwing, and wrestling). 2 E20 An athletic or sporting contest in which competitors engage in five different events (especially fencing, shooting, swimming, riding, and cross-country running). **Periegesis** noun plural **periegeses** E17 Greek A description of a place or region. Pseudepigrapha noun plural L17 Greek Books or writings collectively wrongly titled or attributed; spurious writings; specifically Jewish writings ascribed to various biblical patriarchs and prophets but composed c.200 BC – AD 200. Stoa noun plural stoas, stoai E17 Greek 1 E17 The great hall in ancient Athens in which the philosopher Zeno lectured; the Stoic school of philosophy 2 L18 A portico, a roofed colonnade. Strophe noun plural strophes, strophae E17 Greek Originally, a movement from right to left in Greek choruses and dances, answered by an antistrophe; the lines of choral song recited during this movement. Also, a metrically structured section of a usually Greek choral ode or lyric verse, the structure of which is repeated in an antistrophe. More widely, a group of lines forming a section of a lyric poem. Threnos noun plural threnoi E17 Greek A song of lamentation; a dirge, a threnody. Trauma noun plural traumas, traumata L17 Greek (= wound) 1 L17 Medicine Originally, physical wound. Now, external or internal injury; a state or condition resulting from this. 2 L19 Psychoanalysis and Psychiatry A physic inhury, especially

Section: Language and Discourse

293

one caused by emotional shock; a state or condition resulting from this. 3 L20 *generally* distress; a disturbance. <u>Upsilon</u> *noun* M17 Greek 1 M17 The twentieth letter of the Greek alphabet. 2 L20 *Particle Physics* A meson with a mass of about 9.4 GeV. Also *upsilon particle*.

EIGHTEENTH CENTURY: Amnesia noun L18 Greek Loss of memory. Anabasis noun plural **anabases** E18 Greek (= going up, from ana-, up + basis, going) A military advance, an up-country march. The original anabasis was that of ten thousand Greek auxiliaries under the Persian Cyrus the Younger into Asia in 401 BC. The Athenian writer Xenophon narrated the story of the ill-fated expedition, which turned into a katabasis or retreat in which he played a conspicuous role, in his Anabasis. Anagnorisis noun plural anagnorises L18 Greek Recognition; the denouement in a drama. Analgesia noun E18 Greek Medicine Absence or reduction of ability to feel pain; relief of pain, especially by drugs. Anamorphosis noun plural anamorphoses E18 Greek 1 E18 A distorted projection or drawing of anything, which appears normal when viewed from a particular point or by means of a suitable mirror. 2 M19 Botany and Zoology Progression to a higher type. Now specifically development of the adult form through a series of small changes. **Anti** noun and adjective **L18 Greek** (anti- = opposite, against) A noun L18 someone who is opposed to someone or something. B adjective M19 Against or antagonistic to someone or something. The use of anti- as a prefix in words adopted from Greek, and in English words modelled on those, long predates the use of anti as an independent word, and as a prefix anti- has been freely used with nouns and adjectives in the twentieth century with the sense opposite, against, preventing. Bathos noun E18 Greek (= depth) 1 E18 rhetoric Ludicrous descent from the elevated to the commonplace; anticlimax. 2 E19 A comedown; a performance absurdly unequal to the occasion. First introduced (M17) with its original Greek meaning of depth, lowest phase, bottom, the word is now rare or obsolete in this sense, which has been superseded by the two senses above. **Demos** noun plural demi E18 Greek 1 L18 A district of ancient Attica, Greece. 2 M19 The common people of an ancient Greek State; (a personification of) the populace, especially in a democracy. Epsilon noun E18 Greek 1 E18 The fifth letter of the Greek alphabet; Astronomy the fifth brightest star in a constellation. 2 E20 A person of low intelligence. Eupepsia noun E18 Greek (eupepsia, digestibility, from eupeptos, from eu-, good + peptein, to digest) Good digestion; absence of indigestion. Hamartia noun L18 Greek (= fault, failure, guilt) The fault or error leading to destruction of the tragic hero or heroine of a play, novel, etc. **Kudos** noun L18

Section: Language and Discourse

294

Greek (= praise, renown) Glory, renown. <u>Laura</u> noun E18 Greek (= lane, passage, alley) Christian Church A group of huts or cells inhabited by reclusive monks in Egypt and the Middle East. In the Orthodox Church, a monastery consisting of separate cells; a large monastery. Martyrion noun E18 Greek A shrine, oratory, or church in memory of a martyr; a building marking the place of a martyrdom or the site of a martyr's relics. Melos noun M18 Greek (= song, music) Music Song, melody; specifically the succession of tones considered apart from rhythm; an uninterrupted flow of melody. Mythos noun plural mythoi M18 Greek 1 M18 A traditional story, either wholly or partly fictitious, a myth; a body of myths. 2 M20 A traditional or recurrent narrative theme or pattern; a standard plot in literature. Naos noun L18 Greek (= temple) the inner cell or sanctuary of a temple; also Christian Church, the main part of an Orthodox church where the congregation assembles. Onomasticon noun E18 Greek A vocabulary or alphabetic list of proper names. Also, a vocabulary of nouns; a general lexicon. Peplos noun L18 Greek Greek Antiquities A robe or shawl worn by women in ancient Greece, hanging in loose folds and sometimes drawn over the head; specifically the one wowen for the statue of the goddess Athene at Athens, and carried in procession to her temple at the greater Panathenaea. Protome noun M18 Greek Chiefly Classical Antiquities A bust; a piece of sculpture representing the forepart of an animal. Xoanon noun plural xoana E18 Greek Chiefly Greek Antiquities A primitive simply carved image of a deity, originally of wood, and often said to have fallen from heaven.

NINETEENTH CENTURY: Agapemone noun M19 Greek An abode of love; an establishment where free love is practised. Agraphon noun plural agrapha L19 Greek A saying attributed to Jesus but not in the canonical Gospels. Usually in plural. noun plural anthemia M19 Greek (= flower) A figure or ornament resembling a stylized honeysuckle. **Aphasia** noun **M19** Greek (from aphatos, speechless, from a-, without + phanai, to speak) Loss or impairment of the faculty of speech or of understanding of language, due to cerebral disease or damage. Apo koinou adverb and adverb phrase L19 Greek (literally, in common) Grammar Designating a construction comprising two clauses having an unrepeated word or phrasein common; so as to form such a construction. Aryballos noun M19 Greek (aruballos, bag, purse, oil-flask) A globular flask with a narrow neck used to hold oil or unguent. Ascesis noun L19 Greek The practice of self-discipline. Ataraxia noun M19 Greek (= impassiveness, from a-, not + tarassein, to disturb) Imperturbability; ataraxy. Benthos noun Arhipelag XXI Press, Tîrgu Mureş, 2016

ISBN: 978-606-8624-17-4

Section: Language and Discourse

295

L19 Greek (= depth of the sea) The flora and fauna of the bottom of the sea (or of a lake). Calliope noun M19 Greek (literally, beautiful-voiced; Kalliope, the Muse of epic poetry) A set of steam-whistles producing musical notes, played by a keyboard like that of an organ. Also Chi-rho noun M19 Greek A monogram representing the first two letters of steam calliope. Greek Khristos, Christ. The chi-rho was adopted in AD by the Byzantine emperor Constantine the Great as a device for his military banners, following on a vision in which he was told 'By this sign you shall conquer'. During the following centuries the *chi-rho* became ubiquitous in Christian art. Chiton noun E19 Greek 1 E19 A mollusc of the class Polyplacophora, characterized by a broad oval foot and a symmetrical dorsal shell composed of a series of eight overlapping plates. 2 M19 A long woolen tunic worn in ancient Greece. Chroma noun L19 Greek Purity or intensity as a colour quality, especially in television. Daimon noun M19 Greek An attendant or indwelling spirit, one's genius. Diaspora noun L19 Greek (from diaspeirein, to disperse, scatter) the dispersion of Jews among the Gentile nations; all those Jews who live outside the biblical land of Israel; the situation of any body of people living outside their traditional homeland. **Dromos** noun plural **dromoi** M19 Greek Greek Antiquities An avenue or entrance-passage to an ancient temple, tomb, etc., often between rows of columns or statues. **Dysphoria** noun M19 Greek (dusphoria, discomfort, from dusphoros, hard to bear, from dus- + pherein, to bear) A state of unease or discomfort; especially an unpleasant state of mind marked by malaise, depression, or anxiety. Opposed to euphoria. Epyllion noun plural epyllia L19 Greek A narrative poem resembling an epic in style or matter but of shorter extent. Ethos noun M19 (ethos, nature, disposition) The characteristic spirit of a culture, era, community, institution, etc., as manifested in its attitudes, aspirations, customs, etc.; the character of an individual as represented by his or her values and beliefs; the prevalent tone of a literary work in this respect. **Eunomia** noun M19 Greek (from eu-, good + nomia, state of law) A political condition of good law well administered. Hetaera noun E19 Greek (hetaira, feminine of hetairos, companion) Especially in ancient Greece: a mistress, a concubine, a courtesan, a prostitute. Hubris noun (also hybris) L19 Greek Presumption, insolence; pride, excessive self-confidence. Koine noun L19 Greek (koine, feminine singular of koinos, common, ordinary) 1 L19 The common literary language of the Greeks from the close of classical Attic to the Byzantine era. 2 L19 Linguistics and Philology A language or dialect common to a wide area in which different languages or dialects are, or

Section: Language and Discourse

296

were, used locally; a lingua franca. 3 E20 A set of cultural or other attributes common to Macron noun M19 Greek (macron, neuter of makros, long) A straight various groups. horizontal line written or printed over a vowel to indicate length or stress. Melisma noun plural melismata, melismas L19 Greek (literally, song) Music Originally a melodic tune, melodic music. Now, in singing, the prolongation of one syllable over a number of notes. Metanoia noun L19 Greek (from metanoein, to change one's mind, repent) Penitence; reorientation of one's way of life, spiritual conversion. Odeon noun M19 Greek 1 M19 An odeum, a building for the performance of vocal and instrumental music. 2 M20 Any of a chain of large, lavish cinamas in a chain built by Oscar Deutsch in the 1930s; generally a luxurious cinema. Phi Beta Kappa noun phrase M19 Greek (from the initial letters phi, beta, kappa, of philosophia biou kubernetes, philosophy the guide of life) A member of an intercollegiate society to which distinguished (usually undergraduate) scholars may be elected as an honour. Frequently attributive. Pneuma noun L19 Greek (= wind, breath, spirit, that which is blown or breathed, from *pneein*, to blow, breathe). The spirit of a person, as opposed to the soul; the breath of life. In Stoic and Epicurean philosophy the *pneuma* was a person's vital force or energy, but modern usage takes its cue from the New Testament distinction between the spirit and the soul. Pou sto noun M19 Greek (pou sto, where I may stand) A place to stand on, a standing-place; figuratively a basis of operation. Psychopompos noun (also in English form psychopomp) M19 Greek A mythical conductor of souls to the place of the dead. Also, the spiritual guide of a (living) person's soul.

TWENTIETH CENTURY: <u>Cathexis</u> noun E20 Greek (cathexis, holding, retention)

Psychoanalysis The concentration or accumulation of libidinal energy on a particular object.

<u>Esoterica</u> noun plural E20 Greek Items or publications intended only for the initiated or appropriate only to an inner circle; esoteric details. <u>Hegemon</u> noun E20 Greek A leading or paramount power; a dominant state or person. <u>Kairos</u> noun M20 Greek (= right or proper time)

Fullness of time; the propitious moment, especially for decision or action. The word became current in English through the writings of the German-born American theologian Paul Tillich (1886-1965). <u>Koinonia</u> noun E20 Greek (koinonia, communion, fellowship) Theology Christian fellowship or communion, with God or, more commonly, with fellow Christians. <u>Kore</u> noun E20 Greek (kore, maiden) Greek Antiquities A statue of a clothed young woman. <u>Kouros</u> noun E20 Greek (Ionic form of koros, boy) Greek Antiquities A sculptured representation of a naked

Section: Language and Discourse

297

Lekane noun E20 Greek Greek Antiquities A shallow bowl, usually with handles and a youth. Lexis noun E20 Greek (= word, phrase) 1 M20 The diction or wording, in contrast to cover. other elements, of a piece of writing. 2 M20 Linguistics Items of lexical, as opposed to grammatical, meaning; the total word-stock of a language. Also, the branch of knowledge that deals with words as lexical items. Migma noun E20 Greek (= mixture) Geology Magma containing solid material. Moron noun E20 Greek 1 E20 Medicine An adult with a mental age of between about eight and twelve. 2 E20 A stupid or slow-witted person; a fool. Mythopoeia noun M20 Greek The creation of a myth or myths. Noema noun E20 Greek plural **noemata** Philosophy An object of perception or thought, as opposed to a process or aspect of perceiving or thinking. Nomos noun E20 Greek (= usage, custom, law) Theology The law; the Paideia noun E20 Greek Greek History Education, upbringing; the ideal result of this; a society's culture. Philia noun M20 Greek Amity, friendship, liking. Polloi noun M20 Greek (= many) A crowd, a mob. Slang, shortened from hoi polloi. Skandalon noun M20 Greek Theology A stumbling-block; a cause of offence; a scandal. Tephra noun M20 Greek (= ashes) Geology Dust and rock fragments that have been ejected into the air by a volcanic eruption. Topos noun plural topoi M20 Greek A traditional theme in a literary composition; a rhetorical or literary formula.

MODERN GREEK: <u>Ouzo</u> noun plural ouzos L19 Modern Greek (A glass of) an aniseed-flavoured spirit from Greece. <u>Bouzouki</u> noun M20 Modern Greek In Greece, a form of long-necked lute much used in traditional folk music. <u>Feta</u> noun (also fetta) M20 Modern Greek A white salty ewe's milk cheese originally made in Greece. <u>Filo</u> noun M20 Modern Greek Dough that can be stretched into very thin sheets and layered; pastry made from this dough and used in sweet and savoury pastries. <u>Gyro</u> noun plural gyros L20 Modern Greek (guros, turning) A sandwich of pitta bread filled with slices of spiced meat cooked on a spit, tomatoes, onions, etc. <u>Katharevousa</u> noun E20 Modern Greek (from katharos, pure) The purist form of modern Greek. <u>Keftedes</u> noun plural E20 Modern Greek In Greek cookery, small meatballs made with herbs and onions. <u>Mastika</u> noun E20 Modern Greek A liquor flavoured with mastic gum. <u>Mavrodaphne</u> noun E20 Modern Greek (from late Greek mauros, dark + daphne, laurel) a dark-red sweet Greek wine; the grape from which this is made. <u>Pitta</u> noun (also pita) M20 Modern Greek A flat unleavened bread of Mediterranean and Arab countries, which can be cut open to receive a filling. Retsina noun E20 Modern Greek (from retsini, pine resin) A Greek white

wine flavoured with resin. <u>Saganaki</u> noun M20 Modern Greek (= small two-handled frying-pan, traditionally used to prepare the dish) A Greek dish consisting of breaded or floured cheese fried in butter, often with lemon juice, served as an appetiser. <u>Souvlaki</u> noun plural souvlakia M20 Modern Greek (soublaki, from soubla, skewer) A Greek dish of small pieces of meat grilled on a skewer. <u>Stifado</u> noun M20 Modern Greek (stiphado, probably from Italian stufato) A Greek dish of meat stewed with onions and sometimes tomatoes. <u>Taverna</u> noun E20 Modern Greek (from Latin taberna, tavern) A Greek eating-house. <u>Tsipouro</u> noun M20 Modern Greek A rough Greek liquor resembling raki, sometimes flavoured with mastic gum. <u>Tzatziki</u> noun M20 Modern Greek A Greek side dish made with yoghurt, cucumber, garlic, and usually mint.

BIBLIOGRAPHY:

Barber, Ch. (1976). Early Modern English. London: Deutsch.

Baugh, A.C. and Cable, T. (1993). A History of the English Language. London: Routledge.

Blake, N.F. (1996). A History of the English Language. London: Macmillan.

Bradley, H. (1948). The Making of English. London: Macmillan.

Brook, G.L. (1981). Words in Everyday Life. London: Macmillan.

Bryson, B. (1990). Mother Tongue: The English Language. London: H. Hamilton.

Burchfield, R. (1985). The English Language. Oxford: Oxford University Press.

Foster, B. (1968). The Changing English Language. London: Macmillan.

Francis, N.W. (1965). The English Language. New York: W.W. Norton.

Freeborn, D. (1998). From Old English to Standard English. London: Macmillan.

Guralnik, D.B. (ed). (1974). *Webster's New World Dictionary*. Cleveland and New York: William Collins.

Leith, D. (1997). A Social History of English. London: Routledge.

Pyles, Th. And Algeo, J. (1982). The Origins and Development of the English language.

NewYork: Harcourt, Brace.

Sheard, J.A. (1962). The Words We Use. London: Deutsch.

Shorter Oxford English Dictionary (6th edn.), 2007. Oxford: Oxford University Press.

Speake, J. (ed.), 1997. *The Oxford Dictionary of Foreign Words and Phrases*, Oxford: Oxford University Press.